

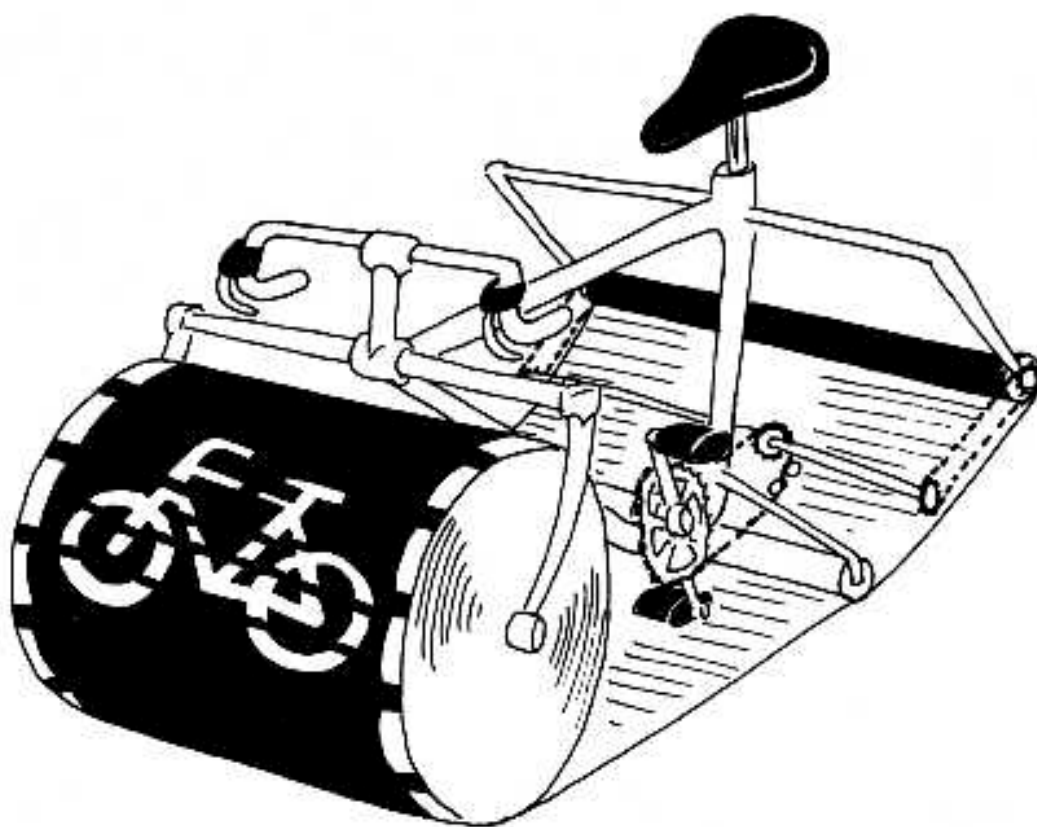


LVI - INFO

Nr. 43
Juni 2001

www.lvi.lu
Lëtzebuerger Vëlos - Initiativ

VELOSPISTEN



INWERRALL!

LO SMO



Happy Mosel 2001
(Photo: Paul Schieres)

SOMMAIRE

Editorial	3
Summerfest vum Mouvement Ecologique	4
Notre courrier.....	7
Nos randonnées.....	8
Wat dir scho laang eng Kéier soe wollt.....	10
Le vélo sur l'autre planète	11
Calendrier / Termine.....	11



Enfin! Le 6 juillet 2001 va sortir le premier guide touristique pour cyclistes avec carte topographique, reprenant les pistes cyclables existantes du réseau national du Grand-Duché de Luxembourg.

Nous tenons à remercier tous ceux et toutes celles qui ont contribué à la réussite de notre projet. Nous ne manquerons pas de les inviter pour fêter avec nous cet événement.

Et n'hésitez surtout pas à nous faire part de vos critiques, suggestions et commentaires. Pour nous ce sera le meilleur moyen de pouvoir faire encore mieux la prochaine fois et fort de ce "feedback" nous allons pouvoir intervenir auprès des instances compétentes pour éliminer d'éventuels points noirs.

Nous sommes persuadés que le tourisme à vélo va connaître à Luxembourg un grand essor dans les prochaines années et que ce succès contribuera à revaloriser considérablement la bicyclette, également comme moyen de transport économique et écologique.

Endlich! Am 6. Juli 2001 erscheint der erste touristische Radwanderführer samt topographischer Karte mit den bestehenden Pisten des nationalen Luxemburger Radwegenetzes.

Wir möchten uns an dieser Stelle bei allen Leuten bedanken, die durch Ihre Mithilfe zum Gelingen unseres Projektes beigetragen haben. Wir werden die Gelegenheit nutzen um dieses Ereignis gemeinsam gebührend zu feiern.

Sie sollten auf keinen Fall mit Ihren Kritiken, Vorschlägen und Kommentaren zurückstehen. Für uns ist es einerseits die Voraussetzung um es beim nächsten Mal noch besser zu machen und andererseits erhalten wir dank Ihres "Feedback" den nötigen Rückhalt um bei den zuständigen Instanzen die Ausmerzung von Gefahrenpunkten zu erreichen.

Wir sind der festen Überzeugung, dass der Fahrradtourismus in den nächsten Jahren in Luxemburg einem großen Aufschwung erleben wird und dass dieser Erfolg dem Fahrrad, auch als ökonomisches und ökologisches Transportmittel, seinen richtigen Stellenwert zurückgeben wird.

Lëtzebuurger Vëlos-Initiativ

Summerfest vum Mouvement Ecologique En Dag am Dreilänner-Eck

de 15. Juli 2001 vun 10.00 - 19.00
zu Remerschen bei de Baggerweiheren

Vor den Sommerferien gab es für viele unserer Mitglieder ein gemeinsames Rendez-vous: der Fahrradtag „**Alles op de Vëlo am Mamerdall**“. Dieses Jahr fällt der Vëlo-Tag aus den bekannten Ursachen aus.

Doch das **Alternativprogramm** läßt sich sehen: Am Sonntag, den 15. Juli sind alle interessierten Mitglieder und Sympathisanten herzlich zu einem Tag im Dreiländer-Eck eingeladen. Es ist eine Region, die den Mouvement Ecologique in vielfacher Hinsicht geprägt hat. Nach einer jahrelangen Auseinandersetzung um das geplante Kernkraftwerk Remerschen bzw. den Kundgebungen gegen Cattenom, nach vielen Diskussionen über die Nutzung des Baggerweihergebietes steht die Region im Mittelpunkt eines grenzüberschreitenden Projektes: dem zukünftigen „Naturpark Dreilännereck“. Der Mouvement Ecologique hat in den letzten 30 Jahren sich auf vielfältige Art und Weise in dieser Region engagiert; die Stiftung Oeko-Fonds hat übrigens letztes Jahr eine Studie zum Naturpark „Dreilännereck“ erstellt, dies im Auftrag des Landesplanungsministeriums und im Rahmen eines deutsch-luxemburger Interreg Projektes.

Das Angebot „**En Dag am Dräilänner-Eck**“ soll am 15. Juli allen Interessierten erlauben, einen Einblick in den kulturellen und natürlichen Reichtum dieser Region zu erhalten.

Begegnungspunkt für alle ist - unabhängig welche Angebote man nutzt - das Festzelt in direkter Nähe eines Weiheres in der Freizeitzone des Baggerweihergebietes. Hier besteht die Möglichkeit zu schwimmen und bei Musik, Essen und Trinken einige angenehme Stunden zu verbringen.

Bei weniger gutem Wetter befindet sich das Festzelt im Hof des früheren Klosters gegenüber der Genossenschaftskellerei in Remerschen. Hinweisschilder finden sich im Zentrum von Remerschen.

Achten Sie auf eine Anmeldung bei den Veranstaltungen, bei denen eine solche notwendig ist bzw. für das Essen!

Das Programm kann ggf. leicht abgeändert werden; eventuelle Änderungen werden allen Mitgliedern vor der Veranstaltung mitgeteilt. Verfolgen Sie bitte unbedingt die Informationen im „Kéisécker-Info“.

Visite vun de Baggerweiheren Haff Réimech: 10.30 a 14.30

Nach jahrelangen Diskussionen über die Zukunft des "Haff Réimech" tut sich so manches! In den letzten Jahren wurden Baggerseen renaturiert, ein Naturerlebnispfad ist entstanden, Beobachtungs-hütten und -turm wurden errichtet, an einem modernen Besucherzentrum im Gebiet wird zur Zeit geplant...

Es ist also an der Zeit sich vor Ort darüber zu informieren! Aber auch, um die Natur, u.a. seltene Vogelarten, aus allernächster Nähe zu beobachten, mitten durch einen Auenwald oder durch hohes Schilf auf dem Erlebnispfad zu wandern und sich die außerordentliche Artenvielfalt in diesem überregional bedeutsamen Naturschutzgebiet erklären zu lassen.

Die Besichtigungen finden unter fachkundiger Leitung von Raymond Gloden und Gérard Schmidt, Biologe der Stiftung Öko-fonds, statt.

Länge: 4-5 km - Dauer: 1,5 - leichter Spazierweg, er eignet sich auf für Kinder, jedoch nicht für Kinderwagen.

Wenn möglich Fernrohr zur Vogelbeobachtung mitbringen.

Mam Vëlo a mam Schëff ënnerwee : 14.00



Diese Tour, welche gemeinsam mit der **Lëtzebuurger Vëlos-Initiativ** organisiert wird, richtet sich vor allem an Familien. Um 14.00 fahren wir gemütlich über die Fahrradpiste bis nach Schengen zum Schiffanlegeplatz.

Dort nehmen wir um 14.45 das Schiff (Navitours) und fahren auf der Mosel bis nach Remich.

Vom Schiff aus bietet sich einem die Möglichkeit die Mosel und die angrenzende Landschaft aus einer anderen Perspektive zu erleben. Eine halbe Stunde später gehen wir in Remich wieder von Bord und kommen über die Fahrradpiste entlang der Ortschaften, Bech-Kleinmacher, Schwebsingen und Wintringen nach Remerschen zurück.

Unkostenbeitrag: 200,- LUF (Schiffahrt)

Diese leichte Tour, 8 Km entlang der Mosel, richtet sich vorallem an Familien mit Kindern.

Château de Malbrouck - eng Päre am Naturpark Dreilänner-Eck:

10.00 an 13.45

Nicht weit von der luxemburgischen Grenze entfernt, im nahen Lothringen in Manderen, befindet sich das Schloß von Malbrouck, das zu Beginn des 15. Jahrhunderts errichtet wurde. Nach einer kompletten Restaurierung im September 1998 ist es nun für Besichtigungen geöffnet. Ein interessanter Entdeckungsparcours mit interaktiven Animationen läßt Sie durch fünf Jahrhunderte der europäischen Geschichte reisen. Mit einem Führer reisen wir in die Vergangenheit, erleben die Jahrhunderte des Schlosses vom Mittelalter bis heute.

Dauer: ~ 1,5 Stunden. Die Führung ist in französischer Sprache.

Eintritt: 25,- FRF

Es werden 2 Besichtigungen mit Führer angeboten:

- **Morgens** um 10.30



Am **Nachmittag** organisiert die **Lëtzebuurger Vëlos-Initiativ** eine Fahrt mit dem **Fahrrad** (nicht für Rennfahräder, nicht für Fahrradschuhe (Bindung) geeignet). Manderen befindet sich ungefähr 12 km von Remerschen entfernt. Der Weg führt größtenteils über wenig befahrene Straßen und geht etwas bergauf-bergab, wobei die Hinfahrt etwas schwieriger ist als der Rückweg, wo wir wieder ins Moseltal runter fahren. Eine Steigung von 20% erwartet uns auf den letzten 700 Metern vor dem Schloß, die zu Fuß zurück gelegt werden. Wir fahren um 13.45 in Remerschen ab, um 15.00 findet eine geführte Wanderung im Schloß statt.

La petite carcassone Lorraine - Visite vu Rodemack: 10.30 a 15.00

Rodemack "La petite Carcassone de Lorraine" zählt zu den schönsten Dörfern Frankreichs. Rodemack besitzt ein reichhaltiges Kulturerbe. Noch heute kann man das alte Waschhaus, den alten Kelter, die majestätische Tür von Sierck, die Festungsmauern und vor allem das Schloß, welches sich über dem Dorf erhebt, bewundern. Pflanzen und Sträucher lassen sich in Rodemack in einem interessanten mittelalterlichem Garten bewundern. Im Rahmen des Festes des Mouvement Ecologique findet eine Besichtigung - in der Sie die versteckten Eigenarten von Rodemack kennenlernen, statt.

Es sind zwei Besichtigungen vorgesehen: Morgens um 10.30 und Mittags um 15.00

Unkostenbeitrag: 20,- FRF - Dauer der Besichtigung: ~1,5 Stunden

Visite vun de Réimeranlagen an de Gäerd zu Borg : 11.00 a 16.00

Seit dem 1. April 1987 wird in Borg eine römische Villa systematisch ausgegraben und erforscht. Die einzelnen Gebäudeteile der Villa wurden nach dem aktuellen Stand der Forschung in ihrer ursprünglichen Größe rekonstruiert. Bisher wurden das ehemalige Herrenhaus und das Villenbad der Villa für den Besucherverkehr freigegeben. Mit einem Führer besichtigen wir die Römeranlagen, mit dem Museum im Herrenhaus, dem Grabungsgelände und dem Villenbad.

Unkostenbeitrag: 8,- DM

Dauer der Führung: 1 Stunde

Wäiprouw am Domaine Charles Decker : 17.00

Dieses Domaine ist bekannt für seine Spitzenweine, die ihm in den letzten 2 Jahren über 20 Medaillen auf den größten internationalen Wettbewerben einbrachten. Selten gewordene Rebsorten charakterisieren den Betrieb (z.B. Muscat Ottonel) - er gehört zu den Pionieren der Eiswein- und Strohweinbereitung. Besichtigung ist um 17.00.

Wäiprouw (Biowäin) beim Domaine Sonnen-Hoffmann

Die "Caves Sonnen-Hoffmann" aus Remerschen bietet eine Weinprobe von verschiedenen französischen Bioweinen an.

Während etwa einer Stunde entdecken wir die einzelnen Weine und erhalten fachmännische Erklärungen rundum um den Wein.

Es werden zwei Weinproben angeboten: Morgens um 11.00 und Nachmittags um 17.00.

Duellem - en eemolege Site an der Groußregioun

Zweimal besichtigen wir auch unter fachkundiger Führung die Ausgrabungen von Dalheim. Die genauen Daten werden im nächsten Kéisécker-Info veröffentlicht.

Zauberer mam Jimmy Zabello : 16.00

Am Nachmittag wird Jimmy Zabello während einer Stunde die Kinder mit seinen Zauberkünsten begeistern.

Mat dem Päerd duerch d'Baggergebidd

Erwachsene und Kinder (auch unerfahrende Reiter) haben an diesem Sonntag die Möglichkeit das Baggergebiet auf dem Rücken eines Pferdes zu erkunden. Unkostenbeitrag: 150,- LUF - Es ist keine Anmeldung erforderlich.

Kee Fest - Ouni Iessen

Mittags werden Menüs von der Metzgerei Oswald angeboten - natürlich nur Bioprodukte:

- 1 Schweinskotelette, 1 Thüringer oder Grillmettis, großer

Salatteller: 580,- LUF

- 2 Gemüsehamburger, großer Salatteller: 580,- LUF

- Kindermenü:

Kleiner Salatteller + 1 Thüringer oder Grillmetti: 280,- LUF

Kleiner Salatteller + 1 Gemüsehamburger: 280,- LUF

Wer nur Lust hat auf Salat, kann sich am Salatbuffet bedienen

(Nudeln, Reis, Kartoffeln, Möhren und Kohl):

Großer Teller: 380,- LUF - Kleiner Teller: 240,- LUF

Eine Anmeldung für das Mittagessen ist unbedingt erforderlich.

Am Nachmittag gibt es Kuchen und Pfannkuchen und auch der Grill bleibt den ganzen Nachmittag in Betrieb. Selbstverständlich gibt es Biowein, Biosaft, Wasser sowie Transfair Kaffee während des ganzen Tages. Hierzu muß man sich natürlich nicht anmelden.

W.e.g. unbedingt umellen!

Wer einfach die "Baggerweiher" genießen möchte und Leuten begegnen will, der muß sich natürlich nicht im Voraus anmelden. Bei allen Besichtigungen und beim Mittagessen aber ist die Teilnehmerzahl begrenzt.

Melden Sie sich bitte unbedingt per Gréngen Telefon 439030 oder

per email: meco@emweltzenter.lu an.

Hier erhalten Sie auch Informationen über den genauen Treffpunkt. So können wir auch im Falle von besonders großem Interesse ggf. zusätzliche Wanderungen oder Besichtigungen organisieren. Wer sich erst vor Ort anmelden will, riskiert, dass das Programm ausgebucht ist.



Luxembourg, le 18 avril 2001

Transport de vélos dans les autobus.

J'ai l'honneur de revenir au sujet sous rubrique qui a déjà été abordé lors de vos entrevues avec mes collaborateurs.

La possibilité de transporter des vélos à bord des autobus présuppose un aménagement approprié des véhicules.

Actuellement, l'article 17, chiffre 3 du règlement des tarifs du 30 mars 1990 dispose que "les bicyclettes ne sont admises que suivant les disponibilités techniques du moyen de transport et contre paiement d'un billet courte distance quelle que soit la distance parcourue".

A partir du 1er juillet 2001 les autobus nouvellement mis en circulation dans le cadre du RGTR* devrons sans exception être équipés d'une plate-forme pour voitures d'enfants permettant dès lors aussi le transport de vélos.

Il me semble indiqué que sur base de cette nouvelle exigence, il échet d'attendre qu'un parc d'autobus d'une certaine envergure soit en circulation avant de revenir à la question de la forme de signalisation des véhicules équipés pour transporter des voitures d'enfants ou de vélos. ...

Henri GRETHEN
Ministre des Transports

ndlr: *RGTR= Régime Général du Transport Routier (service national du transport par bus coordonné par le Ministère des Transports luxembourgeois)

Nationales Radwegenetz

... Gratulation zum PC12 - Einfach Klasse. Aber den Anfang vom PC8 in Rumelange oder PC9 in Bascharage konnte ich nicht finden. ...

Saarbrücken, den 11. April 2001
J. R.

... Nous quittons le Luxembourg (après 23 ans d'un mode de vie très agréable ici) et devons ainsi quitter aussi la LVI.

On voudrait vous remercier pour tous les efforts que votre organisation a fait pour améliorer l'environnement "vélo". En Angleterre on sera membres du groupe Sustrans, qui partage la même philosophie!

Bonne chance et meilleurs voeux pour tous vos projets à l'avenir. ...

Luxembourg, le 11 avril 2001
A +J. G.

Nos promenades à vélo sont conçues pour le simple plaisir de rouler à vélo et non pour réaliser des exploits sportifs. Ce qui ne veut pas dire que les tours ne peuvent pas être de degré de difficultés différent. Le responsable de chaque tour vous renseigne volontiers à ce sujet.

Et si les explications dans notre LVI-Info ne sont toujours bilingue, nous vous assurons que le responsable d'une promenade l'est toujours.

Reste à dire que le transport des bagages est assuré par vous même et que chacun participe sous sa propre responsabilité.

Bei unseren Radtouren geht es darum, das Radfahren zu genießen, nicht, um sportliche Hochleistungen zu vollbringen. Was aber nicht sagen soll dass die Touren nicht von unterschiedlichem Schwierigkeitsgrad sind. Der Tourenleiter gibt ihnen gerne Auskunft hierzu.

Auch wenn die Erklärungen in unserem LVI-Info nicht immer zweisprachig sind, so versichern wir ihnen, dass der Tourenleiter es in jeden Fall ist.

Bleibt noch zu sagen, dass der etwaige Gepäcktransport vom Teilnehmer selbst getan wird und dass jeder auf seine eigene Verantwortung teilnimmt.

De Möllerdall (~ 65 km) Dimanche, 1 juillet 2001

(Attention: date erronée sur notre calendrier annuel)

De la Gare d' Ettelbruck, nous allons emprunter la piste cyclable de la Sûre jusqu'à Grundhof. Pour varier notre randonnée, nous suivrons la vallée de l'Enz Noire en direction du Mullerthal. C'est ici que nous attend la seule montée du jour, celle qui nous mène à Consdorf et Scheidgen. C'est par une autre piste cyclable venant de Luxembourg que nous allons redescendre dans la vallée de la Sûre vers Echternach. Après une petite visite de cette ville médiévale, la dernière étape de notre randonnée nous mène à Wasserbillig, l'endroit le plus bas du pays.

Rdv	09h00 - Gare de Luxembourg
Par Train	Luxembourg - Ettelbruck
A Vélo	Ettelbruck-Reisdorf-Mullerthal-Consdorf-Echternach-Wasserbillig
Repas	Pique-nique
Par Train	Wasserbillig - Luxembourg
Infos	021 101010 Paul Schieres

Mam Vëlo laanscht de Stau
Samedi, 14 juillet - Lundi, 16 juillet 2001

Samedi : Luxembourg - Mersch - Hollenfels (35 km)

Nous traversons la ville de Luxembourg par autant de petites rues ou de pistes cyclables que possible, pour ensuite suivre la vallée de l' Alzette jusqu'à Mersch. Ensuite le ruisseau de l' Eisch nous guide vers Marienthal où la seule montée de ce jour nous mène vers l' Auberge de Jeunesse de Hollenfels

Dimanche : Hollenfels - Useldange - Rédange - Rambrouch - Insenborn - Lultzhausen (50 km)

Aujourd'hui un terrain vallonné nous mène dans la vallée de l' Attert à Useldange et Rédange. Puis nous prenons la très belle piste cycliste pour monter sur le premier plateau de l' Oesling vers Rambrouch, Koetschette et Arsdorf. Puis nous descendons le long du lac de la Haute-Sûre vers Lultzhausen, où la toute nouvelle Auberge de Jeunesse nous attend.

Lundi : Lultzhausen - Eschdorf - Feulen - Ettelbruck - Mersch (50 km)

Pour commencer la journée, il faut monter sur le plateau de l' Oesling vers Grevels et Eschdorf avant de redescendre dans le "Gutland" que nous rejoignons à Feulen. A partir d' Ettelbruck, nous longeons l' Alzette jusqu'à Mersch, où notre randonnée se termine

Rdv	Samedi 14h00 - Gare de Luxembourg
Nuitée	Auberges de Jeunesse
Repas	Midi : Pique-nique
Inscription	CAJL : 26293-500 ➔ 11 juillet2001 / 12 personnes max.
Infos	021 101010 Paul Schieres
Prix	~ 1500 LuF

Remarque :

Eventuellement une variante raccourcie de 2 jours (Samedi - Dimanche) sera décidée ensemble avec les participants

Samedi : Ettelbruck - Lultzhausen

Dimanche : Lultzhausen - Rambrouch - Redange - Ettelbruck

Grouss Vakanz op Musel a Sauer
Samedi, 18 août - Dimanche, 19 août 2001

Samedi : Luxembourg - Moutfort - Roodt/Syre - Betzdorf - Manternach - Grevenmacher (45 km)

De la Gare de Luxembourg, nous allons traverser le quartier de Bonnevoie pour prendre la piste cyclable vers Hesperange. Ensuite les routes nous mènent dans la vallée de la Syre, que nous allons suivre vers Moutfort, Schuttrange, Betzdorf et Manternach. Après une petite colline nous atteignons l' Auberge de Jeunesse de Grevenmacher.

Dimanche : Grevenmacher - Wasserbillig - Echternach - Luxembourg (70 km)

D' abord nous suivons la Moselle vers Wasserbillig, puis la Sûre vers Echternach. Après une pause bien méritée, nous prenons la piste cycliste jusqu' à Luxembourg

Rdv	Samedi 14h00 - Gare de Luxembourg
A Vélo	Luxembourg - Moutfort - Manternach - Grevenmacher
A Vélo	Grevenmacher - Wasserbillig - Echternach - Luxembourg
Nuitée	Auberge de Jeunesse
Repas	Midi : Pique-nique
Inscription	CAJL : 26293-500
Infos	021 101010 Paul Schieres
Prix	~ 800 LuF

“Wat Dir scho laang eng Kéier soe wollt...”

Le **14 novembre 1997** la LVI soumet, suite à une entrevue avec un responsable des Ponts et Chaussées et un responsable des Services Techniques de la Ville de Luxembourg, ses propositions concernant le **pont J.-P. Buchler** à Luxembourg-Gare. (voir LVI-Info No 29)

Pas encore de réponse.

Petites annonces

La LVI - Info vous permet de placer une annonce en relation avec le vélo: Achats, ventes, vacances en vélo, accessoires etc... L'annonce privée est gratuite !

Avis de Recherche:

La LVI cherche un local (garage, entrepôt, hangar) la question doit se trouver de préférence à Luxembourg. Le local doit être adéquat et être accessible à tout moment. **Sur**

poser son matériel (parcours, stand d'exposition). Le local en question doit être dans une commune limitrophe. Le local doit disposer d'un éclairage adéquat. **3 x 6 m.**

Adresses Internet Adressen

LVI www.lvi.lu	Mouvement Ecologique www.emweltzenter.lu
European Cyclists Federation www.ecf.com	Euro Velo Routes www.eurovelo.org
Cities for Cyclists www.ecf.com/networks	Velo-City Conferences www.ecf.com/networks
Velo-City Conference in Scotland 2001 www.velo-city2001.org	ADFC Trier www.adfc-trier.de
Dansk Cyclist's Federation www.dcf.dk	Ideenwerkstatt "de friefugle" www.friefugle.dk
International Bicycle Fund www.ibike.org	Sustrans National Cycle Network www.sustrans.org.uk/
Vivre à Vélo en Ville www.ensad.fr/perso/profs/vansteenkiste	Klima - Bündnis www.klimabuendnis.org
Verkehrs-Club Schweiz www.vcs-ate.ch	Veloland Schweiz www.veloland.ch
Erlebnistage und Events per Rad www.adfc.de/aktuell/aktev.htm	GRACQ www.gracq.org
Fahrradfreundliche Übernachtung www.bettundbike.de	"En ville, sans ma voiture !" www.22september.org
"Nature tentsites" for cyclists in Denmark www.teltpaladser.dk	Nordsee-Route www.northsea-cycle.com

Denmark

A lot of foreign cyclists go to Denmark for a bicycle holiday, and those who travel with a tent often wish to find small tentsites in the nature. As you may know, there is a network of "Nature tentsites" for cyclists in Denmark. The organizations behind would like to extend people's knowledge about these sites,

This year a new homepage about the tentsites is introduced: www.teltpladser.dk. It has information in English and German.

Deutschland

Rückenwind für deutsche Radler

Verkehrsminister Bodewig will Radverkehr stärker fördern. Für gut 30 Millionen Radfahrer in Deutschland wird Bundesverkehrsminister Kurt Bodewig (SPD) kräftig in die Pedale treten: Er diskutierte mit rund 150 Delegierten des Allgemeinen Deutschen Fahrrad-Clubs (ADFC) deren Vorschläge zu einem **Nationalen Radverkehrsplan**.

(in: www.ecf.com 6/2001)

Spain

Catalan Parliament joins the Amsterdam Declaration. (see: LVI-Info No 40 09/2000)

On 8th may 2001 the Catalan Parliament has unanimously approved a Resolution which responds to the "Call for Action" of the Amsterdam Declaration ("The right to use the bicycle"). Through this Resolution the Parliament urges the Government to sign the Declaration and to put in practice the principles and the actions included in it. We do not know of any other Parliament in the world which has taken such a decision.

(in: www.ecf.com 6/2001)

Calendrier / Termine

1.7.2001	De Möllerdall (v.p.) Attention: date erronée sur notre calendrier annuel! Cette randonnée aura bien lieu le dimanche, 1er juillet 2001 (v.p.)
7.7.2001	Radreisebörse des ADFC in Trier Der ADFC berät, mitten in der Fußgängerzone (Am Pranger) zu allen Fragen rund ums Radfahren aber speziell zum Radurlaub.
8.7.2001	Réouverture de l'Auberge de jeunesse de Lultzhausen Grande fête à Lultzhausen au bord du lac d'Esch-sur-Sûre
14.-16.7.2001	Mam Vëlo laanscht de Stau (v.p.)
15.7.2001	Mamer -Mersch: "Alles op de Velo" Dû aux chantiers routiers entre Mamer et Mersch cette manifestation est annulée pour cette année
15.7.2001	Öko-Fest vum Mouvement Ecologique zu Remerschen Fête écologique près des étangs de Remerschen (v.p.)
12.8.2001	Velo SaarMoselle: Grenzenlos radeln an Saar und Blies Von 10.00 bis 18.00 Uhr zwischen Völklingen - Saarbrücken - Sarreguemines - Wittling - Blieskastel
18.-19.8.2001	Grouss Vakanz op Musel a Sauer (v.p.)
14.-16.9.2001	Oeko-Foire 2001 La foire alternative - Die alternative Messe Foire Internationale Luxembourg - Kirchberg

Soutenez notre travail !

La LVI est une association sans but lucratif qui a pour objectif d'améliorer les conditions de sécurité des cyclistes au quotidien. Le vélo est une réponse moderne au trafic chaotique, à la pollution de l'air et aux nuisances sonores dans les agglomérations. En complément, la LVI a pour but de promouvoir le cyclisme de loisirs.

Vous avez lu ce *LVI - Info* ? Vous n'êtes pas encore membre de la LVI ? Vous aimeriez soutenir le vélo comme moyen de transport ? Devenez membre de la LVI en versant un minimum de 400,- LUF / 10,- € sur notre compte CCP 82 564-17 avec la mention "Nouveau membre". Comme membre vous allez recevoir notre "LVI - Info" quatre fois par an.

Nos réunions se tiennent à l'adresse ci-dessous. (tél.: 43.90.30)

Unterstützen Sie unsere Arbeit !

Die LVI ist eine Gesellschaft ohne Gewinnzweck, deren Ziel es ist, die Sicherheit für Radfahrer im täglichen Straßenverkehr zu verbessern. Radfahren ist eine moderne Antwort auf Verkehrschaos, Luftverschmutzung und Lärmbelästigung in Wohngebieten. Die LVI fördert ebenfalls das Radfahren als Freizeitgestaltung.

Sie haben dieses *LVI - Info* gelesen ? Sie sind noch nicht Mitglied der LVI ? Sie möchten das Fahrrad als Transportmittel fördern ? Werden Sie Mitglied der LVI indem Sie mindestens 400,- LUF / 10,- € auf das Postscheckkonto 82 564-17, mit dem Vermerk "Neues Mitglied", überweisen. Als Mitglied erhalten Sie unser "LVI - Info" viermal im Jahr.

Unsere Versammlungen finden an untenstehender Adresse statt. (Tel.: 43.90.30)

Impressum	LVI-INFO
	Heft Nr 43 Juni 2001
Auflage	650
Erscheint	Vierteljährlich
Heft Nr 44	erscheint September 2001
Herausgeber	LVI A.s.b.l.
	6, rue Vauban
	L-2663 Luxembourg
Internet	www.lvi.lu
E-Mail	lvi@pt.lu
CCP L	82 564-17
Druck	Rapid-Press

La rédaction apprécie toute forme de collaboration. Des informations, articles, rapports, photos, caricatures concernant le vélo sont à envoyer à notre adresse.

Die Redaktion freut sich über jede Form der Mitarbeit. Informationen, Artikel, Berichte, Fotos, Karikaturen usw. zum Thema Fahrrad können an unsere Adresse gesandt werden.

La LVI est membre de l'ECF

EUROPEAN
CYCLISTS'
FEDERATION

EUROPÄISCHER
RADFAHRER
VERBAND

FEDERATION
EUROPÉENNE
DES CYCLISTES



"Les instances communales sont invitées à établir en premier lieu un plan directeur arrêtant le principe général d'un réseau local cohérent et soumis dans sa conception géographique au cheminement du réseau national..."

La Commission de Circulation de l'Etat auprès du Ministère des Transports
dans son avis sur la "Circulation cycliste sur la voie publique"

Luxembourg, le 7 février 2001